

全球发行超2500万册

朱自强◎序 沈石溪、黑鹤、薛瑞萍◎联袂推荐

乌鸦队长银斑儿

【加】欧·汤·西顿 著

孙洪王选◎译 于春华◎绘

彩绘拼音版



西顿

Ernest Thompson Seton 第一辑 5

动物小说全集

西顿动物小说全集⑤

(彩绘拼音版)

第一辑

乌鸦队长银斑儿



[加] 欧·汤·西顿 著

孙淇 王选 译

于春华 绘

 新时代出版社
New Times Press



图书在版编目 (CIP) 数据

乌鸦队长银斑儿/ (加) 西顿 (Seton, E.T.) 著; 孙淇, 王选译.
—北京: 新时代出版社, 2012.5
(西顿动物小说全集: 彩绘拼音版)
ISBN 978-7-5042-1703-5

I . ①乌… II . ①西…②孙…③王 III . ①汉语拼音—儿童读物
IV . ① H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 104201 号

※

新时代出版社 出版发行
(北京市海淀区紫竹院南路23号 邮政编码100048)
北京市雅迪彩色印刷有限公司
新华书店经售

*

责任编辑: 王晓丹 责任校对: 钱辉玲

开本 780 × 1050 1/16 印张 6.75 字数 50千字

2012年5月第1版第1次印刷 印数 00001—20000册 定价 25.00元

(本书如有印装错误, 我社负责调换)

国防书店: (010) 88540777 发行邮购: (010) 88540776
发行传真: (010) 88540755 发行业务: (010) 88540717



序

自然界里的动物世界充满了生命之谜。探索和揭示动物生命之谜主要有两类人——一类是动物学方面的科学家；另一类则是描写动物生活的文学家。后一类人写的文学作品叫做动物文学。

动物文学作家不仅熟知他所描写的动物的普遍的自然生活习性，而且能够抓住笔下动物的个性，把这个动物的性格或内心情感表现出来，以感染和打动读者。

动物的内心也是富有情感的，动物文学作家是具有特异本领的人，他们对动物生活进行深入、细致的观察和体会，并且通过描写动物行为把动物的情感世界展示了出来。

加拿大的欧·汤·西顿被誉为动物小说之父，他开创了动物小说这一崭新的文体，并成为这种文体的经典性作家，在世界儿童文学史上具有不可撼动的崇高地位。

阅读西顿的动物小说，我们会发现，动物像我们人类一样，有着爱情、亲情、友情，像我们人类一样，竭尽全力地生活着、奋斗着，直到走完自己的一生。

西顿的动物小说具有独特的人文思想价值和艺术审美价值。

在人类认识自身的心灵的历史过程中，对动物的发现，促使人类摆脱了人类沙文主义思想。在人类持着自己是自然的征服者这一人类沙文主义思想的时代，动物被视为可以凭人类生杀予夺的劣等存在！

而西顿早就敢于向人类沙文主义说“不”。他在文学领域，最早和真正发现了动物生命的尊贵性。^①在人类满不在乎地杀害动物的时代，西顿写下了动物小说，告诉人们：动物与人类一样，是尊贵的生物，动物的生命值得我们人类深深地敬畏和学习。他的自然观并不否定达尔文学说的基础：生存竞争，自然淘汰；野兽内部有规律的相互关系；对自然条件的适应能力支配着整个动物界，凭人的主观愿望无法改变这一切。不过，西顿的深厚的人道主义思想广及于动物世界，他挖掘出了动物生命中的可贵品质，从而为人类检视自身立起了一面镜子。

西顿动物小说具有独特的审美价值。他带我们走进他的作品——一个未知的、崭新而辽阔的艺术世界，使我们获得了描写人的文学所无法替代的独特的审美体验和艺术感动。我们被他的作品所描写和表现的富于灵性的动物的生命世界所吸引和迷醉，为动物生命的神秘而震惊，为动物生命的尊严而感动。我们抚怀感喟，唏嘘不已。我们的审美视野因那些作为自然的另一部分的动物形象而变得辽阔和深邃，我们对生命的理解和感受因来自动物的馈赠而变得更为丰富和完整。

朱自强

博士生导师
中国海洋大学教授
儿童文学研究所所长



作者简介



照片上的这个人就是欧内斯特·汤普森·西顿。

西顿1860年出生于英国海边的一个小镇。在他五岁时，举家迁往加拿大，并在当地买了一大片土地，从事农牧生活。

当时，这地方一片荒凉，有很多野生动物生长于此，而生长在这里的西顿，也深深地爱上了这里的各种动物。

过了四年，他们全家人迁到了多伦多市。西顿从小就喜欢绘画，所以一搬到多伦多，就进入一所美术学校读书，十八岁时，以优良的成绩获得了金牌奖。

不久，西顿前往伦敦学画，并顺利地考入了英国皇家美术学院进行深造。

在美术学院里，西顿一方面埋头研究绘画，另一方面研究野生动物的生态。

从皇家美术学院毕业后，西顿回到了加拿大，仔细观察自然界的各种景观。

西顿二十三岁时，前往纽约闯天下。他的才华很受世纪杂志社总编辑的赏识，聘他为世界百科全书插图的专栏作家。从此，西顿就踏入社会，独立谋生。

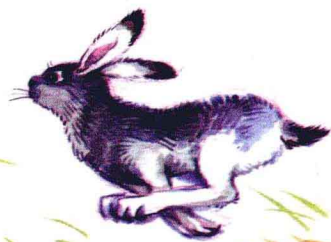
他也常去加拿大、美国各处的大平原旅行，观察各种野生动物的生态，或作素描、或作观察记录，再依据收集来的各种资料，写了很多动物故事，发表于各种杂志上。西顿发表的动物故事描绘入微，栩栩如生，使读者深感兴趣，因此，他的著作一篇又一篇地发表，且好评如潮。不久，西顿就成了文坛上很活跃的作家。

1930年，西顿在美国西部的新墨西哥州买了一大片土地，建立了一个西顿村，和妻子定居于此。他希望把这地方的自然景物原原本本地保留下来，成为一所自然博物馆。于是，他又在这个西顿村的中央盖了一所房子，里面布置了许多有关动物的图画、书籍和一些印第安人的文物，供游人自由参观。西顿一直住在这所“自然博物馆”里。

西顿于1946年走完了他的人生旅程，享年86岁。

西顿一生爱护野生动物，和它们一起生活在大自然的怀抱里。

西顿死后六十多年，人类的文明越来越进步，大自然的原始状态却越来越遭到破坏，这个时候重读西顿动物小说，是一件有着深远意义的事。



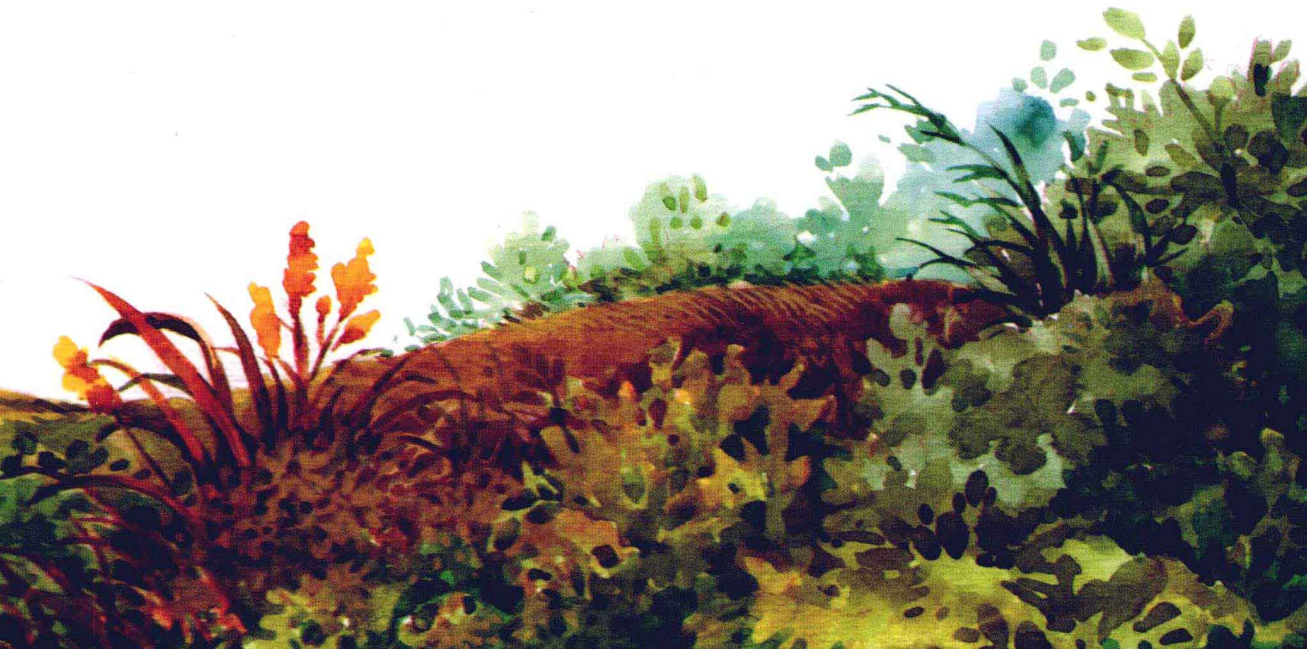


目 录

小战马

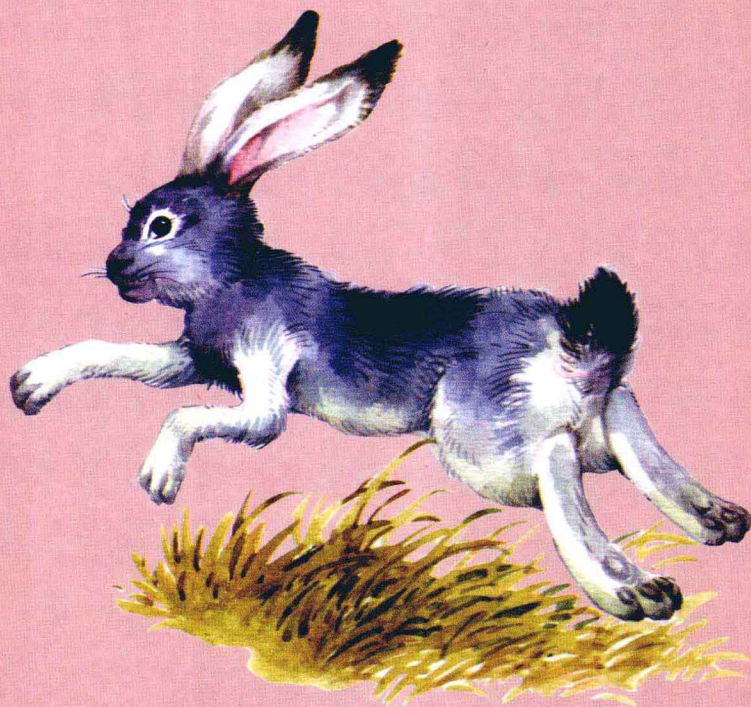
- | | |
|------------|----|
| 一 小战马是一只兔子 | 7 |
| 二 身上的保护色 | 13 |
| 三 蔬菜地里的洞穴 | 22 |
| 四 小战马与众不同 | 27 |
| 五 摆脱陌生人 | 35 |
| 六 被押往竞技场 | 40 |
| 七 不公平的竞技场 | 46 |
| 八 十三颗星星 | 53 |
| 九 死里逃生 | 58 |

乌鸦队长银斑儿

- | | |
|----------|-----|
| 一 银斑儿队长 | 69 |
| 二 乌鸦的语言 | 74 |
| 三 银斑儿的宝贝 | 84 |
| 四 乌鸦学校 | 93 |
| 五 乌鸦失去头领 | 101 |
- 



xiǎo zhàn mǎ 小战马



— xiǎo zhàn mǎ shì yì zhī tù zi 小战马是一只兔子

yǒu yì zhī tù zi fēi cháng yǒng gǎn pǎo qǐ lái fēi kuài jiù gēn chí chěng zài zhàn
有一只兔子非常勇敢，跑起来飞快，就跟驰骋在战
chǎng shàng de xiǎo zhàn mǎ yí yàng suǒ yǐ wǒ men jiù zàn qiě jiào tā xiǎo zhàn mǎ ba
场上的小战马一样，所以我们就暂且叫它小战马吧。

xiǎo zhàn mǎ zhù zài lí zhèn zi bù yuǎn de yuán yě shàng tā fēi cháng huó pō
小战马住在离镇子不远的原野上。它非常活泼，
bù guāng shì zhèn shàng de hái zǐ men jiù lián zhèn shàng de gǒu dōu zhī dào tā
不光是镇上的孩子们，就连镇上的狗都知道它。

zhè zhī tù zi yě zhī dào zhèn shàng měi yì tiáo gǒu de pí qì tā qīng chǔ de
这只兔子也知道镇上每一条狗的脾气，它清楚地

zhī dào zì jǐ yīng gāi zěn yàng zuò cái néng bǎi tuō nà xiē gǒu de zhuī zōng
知道自己应该怎样做才能摆脱那些狗的追踪。

xiān shuō nà tiáo shēn huī sè de dà gǒu ba yào shì tā zhuī gǎn guò lái,
先说那条深灰色的大狗吧，要是它追赶过来，
zhǐ yào cóng lí ba xià miàn de dà dòng nà er zuān guò qu yì diǎn bàn fǎ dōu méi yǒu
只要从篱笆下面的大洞那儿钻过去，一点办法都没有
le shuí ràng tā zhǎng nà me dà de gè tóu er ne děng zhè tiáo dà gǒu yě xiǎng
了。谁让它长那么大的个头儿呢？等这条大狗也想
zuān guò lái de shí hòu lí ba zǎo jiù bǎ tā gēi zhē dǎng zhù le
钻过来的时候，篱笆早就把它给遮挡住了。

zhèn shàng yě yǒu gè tóu er jiǎo xiǎo de gǒu tā de shēn shǒu bǐ jiào lì luò,
镇上也有个头儿较小的狗，它的身手比较利落，
zuān lí ba xià miàn de dà dòng kě jiù qīng sōng duō le ruò shì bèi tā zhuī gǎn jiù
钻篱笆下面的大洞可就轻松多了。若是被它追赶，就
yào yuè guò èr shí yīng chǐ kuān de guàn gài qú guàn gài qú lǐ miàn de shuǐ liú hěn
要越过二十英尺宽的灌溉渠，灌溉渠里面的水流很
jí shāo yǒu shǎn shī jiù huì diào dào gōu lǐ yīn ér xiǎo gǒu zhǐ néng yǎn bā
急，稍有闪失，就会掉到沟里，因而，小狗只能眼巴
bā de kàn zhe xiǎo zhàn mǎ zài zì jǐ yǎn qián liú zǒu zhí dào xiàn zài zhèn shàng de
巴地看着小战马在自己眼前溜走。直到现在，镇上的
hái zǐ men hái guǎn zhè ge dì fang jiào xiǎo zhàn mǎ de fēi yuè chù ne
孩子们还管这个地方叫“小战马的飞跃处”呢！

nà tiáo zhǎng zhe cháng tuǐ pí máo yǒu hēi de gǒu
那条长着长腿、皮毛黝黑的狗
cái zhēn zhèng ràng xiǎo zhàn mǎ gǎn dào hài pà dāng xiǎo
才真正让小战马感到害怕。当小

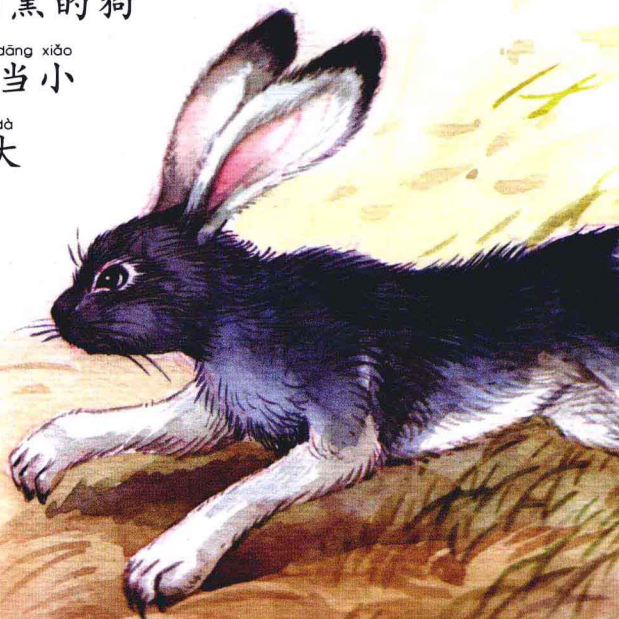
zhàn mǎ gāng gāng zuān guò lí ba xià miàn de dà
战马刚刚钻过篱笆下面的大

dòng tā jiù yǐ jīng qīng sōng de tiào dào
洞，它就已经轻松地跳到

lǐng yì biān děng zhe le yǒu hǎo
另一边等着了，有好

jǐ cì xiǎo zhàn mǎ chà diǎn
几次，小战马差点

er jiù diū le xìng mìng xìng
儿就丢了性命！幸





hǎo yǒu xì mì láo gù de jú zǐ lí ba kě yǐ ràng tā zài lǐ miàn cáng qǐ lái zhè
好有细密牢固的橘子篱笆可以让它在里面藏起来，这
cái ràng hēi gǒu háo wú bàn fǎ
才让黑狗毫无办法。

zhèn shàng hái yǒu yì xiē māo hé yǒu shǔ xiǎo zhàn mǎ tè bié tǎo yàn yǒu shǔ
镇上还有一些猫和鼯鼠，小战马特别讨厌鼯鼠
fàng chū lái de chǒu qì zhè zhǒng qì tǐ jī hū měi cì dū huì ràng xiǎo zhàn mǎ zhì xī
放出来的臭气，这种气体几乎每次都会让小战马窒息
yūn dǎo
晕倒。

dà bù fēn de māo xiǎo zhàn mǎ hái shì yǒu bàn fǎ duì fu
大部分的猫，小战马还是有办法对付

de dāng māo shì tàn zhe xiàng zì jǐ zǒu
的。当猫试探着向自己走

lái shí xiǎo zhàn mǎ jìng jìng de
来时，小战马静静地

pā fú zài cǎo cóng zhōng yí dòng bù
趴伏在草丛中一动不

dòng děng māo yì kào jìn guò lái
动，等猫一靠近过来，

xiǎo zhàn mǎ jiù tū rán tiào qǐ
小战马就突然跳起，



yòng nǎo dai xiàng māo fèn lì de zhuàng qù bìng qiě yòng yǒu lì de hòu tuǐ hěn mìng de
用脑袋向猫奋力地撞去，并且用有力的后腿狠命地
dēng xiàng māo de shēn tǐ jué dà duō shù shí hòu māo huì bèi xiǎo zhàn mǎ de zhè
蹬向猫的身体。绝大多数时候，猫会被小战马的这
zhǒng tū rán xí jī xià de dāng jí hòu tuì shèn zhì táo pǎo dàn yǒu yí cì xiǎo
种突然袭击吓得当即后退，甚至逃跑。但有一次，小
zhàn mǎ yù dào le yí zhī mǔ māo wèi le bǎo hù hái zǐ men mǔ māo suī rán xià
战马遇到了一只母猫，为了保护孩子们，母猫虽然吓
le yí tiào dàn mǎ shàng jiù xiàng xiǎo zhàn mǎ měng pū guò lái duō kuī xiǎo zhàn mǎ
了一跳，但马上就向小战马猛扑过来，多亏小战马
fǎn yǐng mǐn jié yào bù rán xiǎo mìng jiù diū le
反应敏捷，要不然小命就丢了！

xiǎo zhàn mǎ xún zhǎo shí wù de shí hòu dōu shì xuǎn zé wǎn shàng chū lái zhè
小战马寻找食物的时候，都是选择晚上出来，这
yàng bǐ jiào róng yì duǒ guò dí rén de zhuī zōng dàn shì bì jìng jī é bìng bù zǒng
样比较容易躲过敌人的追踪。但是，毕竟饥饿并不总
zài wǎn shàng cái lái lín suǒ yǐ qí tā shí hòu xiǎo zhàn mǎ yě huì lí kāi dòng
在晚上才来临，所以，其他时候，小战马也会离开洞
xué chū qù zhǎo shí yǒu yí cì xiǎo zhàn mǎ jiù yù dào le wēi xiǎn
穴出去找食。有一次，小战马就遇到了危险。

dōng tiān de yí gè qīng zǎo xiǎo zhàn mǎ zài wài miàn bǎo cān le yí dùn zhèng
冬天的一个清早，小战马在外面饱餐了一顿，正
dāng tā yào héng chuān yuán yě jiā de shí hòu wú yì zhōng kàn jiàn le yí tiáo liè
当它要横穿原野回家的时候，无意中看见了一条猎
quǎn liè quǎn yě fā xiàn le tā xiǎo zhàn mǎ jǐn zhāng jí le yīn
犬，猎犬也发现了它。小战马紧张极了，因
wèi kōng kuàng de yuán yě shàng shén me yě méi yǒu xiǎo zhàn mǎ zhèng xiǎng zhe
为空旷的原野上什么也没有。小战马正想着
zěn me bàn de shí hòu nà tiáo liè quǎn yǐ jīng dēng chū yí
怎么办的时候，那条猎犬已经蹬出一
zhèn xuě yān fēi pū guò lái
阵雪烟飞扑过来。



jiàn dào zhè zhǒng liè quǎn kě bú shì shén me hǎo
见到这种猎犬可不是什么好

zhào tou! rú guǒ bú shì yīn wèi jī è tā men
兆头! 如果不是因为饥饿, 它们

shì bú huì yóu dǎng dào zhèn wài lái zhǎo shí de
是不会游荡到镇外来找食的。

xiǎo zhàn mǎ yì zhuǎn shēn yě pǎo le qǐ lái,
小战马一转身也跑了起来,

tā de shēn hòu yě yáng qǐ le xì suì de xuě
它的身后也扬起了细碎的雪

huā. xiǎo zhàn mǎ hé liè quǎn yì qián yí hòu
花。小战马和猎犬, 一前一后,

jiù zài xuě de shàng zhuī zú qǐ lái. yīn wèi dǔ zi
就在雪地上追逐起来。因为肚子

gāng gāng chī bǎo suǒ yǐ xiǎo zhàn mǎ de shēn tǐ bǐ jiào bèn
刚刚吃饱, 所以, 小战马的身体比较笨

zhòng; liè quǎn běn lái shì è zhe dǔ zi de suǒ yǐ shēn zi fǎn dào qīng kuài
重; 猎犬本来是饿着肚子的, 所以身子反倒轻快,

jiā shàng tā yòu yì xīn xiǎng jiāng xiǎo zhàn mǎ biàn chéng zì jǐ dǔ zi lì de shí wù
加上它又一想将小战马变成自己肚子里的食物,

suǒ yǐ bēn pǎo qǐ lái de sù dù gèng shì jīng rén
所以, 奔跑起来的速度更是惊人。

xiǎo zhàn mǎ hé liè quǎn dōu zài quán sù bēn pǎo, bù zhī dào de hái zhēn qí guài
小战马和猎犬都在全速奔跑, 不知道的还真奇怪

zài xuě dì shàng zěn me huì yǒu zhè liǎng gǔ xuě yān téng qǐ ne
在雪地上怎么会有这两股雪烟腾起呢。

jiù zhè yàng pǎo a pǎo jiàn jiàn de
就这样跑啊跑, 渐渐地,

xiǎo zhàn mǎ de cháng ěr duo kāi shǐ wú lì de
小战马的长耳朵开始无力地

dā la xià lái, tā yǐ jīng gǎn dào hū
耷拉下来, 它已经感到呼

xī kùn nán le, kě shì liè quǎn què
吸困难了, 可是, 猎犬却

méi yǒu sī háo fàng sōng de jì xiàng xiǎo
没有丝毫放松的迹象。小

zhàn mǎ yǒu xiē huī xīn wú lùn tā zěn me duǒ shǎn
战马有些灰心, 无论它怎么躲闪

yū huí dōu méi yǒu shuāi diào zhè zhī liè quǎn
迂回，都没有甩掉这只猎犬。

tū rán xiǎo zhàn mǎ de ěr duo yòu shù le qǐ lái tā hǎo xiàng huī fù le
突然，小战马的耳朵又竖了起来，它好像恢复了
tǐ lì ér qiě bēn pǎo de sù dù yě xiàng xiān qián yí yàng kuài
体力，而且奔跑的速度也像先前一样快。

yuán lái xiǎo zhàn mǎ nǎo zi lì tū rán yǒu le yí ge jué miào de xiǎng fǎ
原来，小战马脑子里突然有了一个绝妙的想法，
zhè ge xiǎng fǎ ràng tā zhèn fèn tā mǎo zú le quán shēn de lì qì bēn pǎo bìng qiě
这个想法让它振奋。它铆足了全身的力气奔跑，并且
zhé xiàng le dōng bian nà piàn kōng kuàng de cǎo yuán
折向了东边那片空旷的草原。

二 身上的保护色

cǎo yuán shàng yǒu yí hù zhù jiā zài gāo gāo de yuàn qiáng xià yǒu yí gè zhuān
草原上有一户住家，在高的院墙下有一个专



mén ràng jī yā chū rù de dòng yě zú gòu ràng xiǎo zhàn mǎ zì yóu chū rù le
门让鸡鸭出入的洞，也足够让小战马自由出入了。

jiù zài liè quǎn yào zhuī shàng lái de jǐn yào guān tóu xiǎo zhàn mǎ yí gè guǎi wān duǒ
就在猎犬要追上来的紧要关头，小战马一个拐弯躲

shǎn tiào dào le yì páng bìng qiě shùn zhe yuàn qiáng xiàng dòng kǒu pǎo qù xùn sù
闪，跳到了一旁，并且顺着院墙向洞口跑去，迅速

de duǒ le qǐ lái suí hòu zhuī lái de liè quǎn yí xià zǐ shī qù le mù biāo yú
地躲了起来。随后追来的猎犬一下子失去了目标，于

shì tā jiù zài yuàn qiáng biān xiù lái
是，它就在院墙边嗅来

xiù qù zuì hòu sì hū
嗅去，最后似乎



xià dìng le jué xīn yí gè zòng shēn jiù cóng yuàn qiáng de zhà lan mén shàng tiào le jìn
下定了决心，一个纵身就从院墙的栅栏门上跳了进
qu gāng hǎo luò zài yì qún mǔ jī dāng zhōng xià de zhè qún mǔ jī gē gē gē
去，刚好落在—群母鸡当中，吓得这群母鸡“咯咯咯
gē de luàn jiào bìng pū teng qǐ chì bǎng tīng dào mǔ jī de luàn jiào shēng nà tiáo
咯”地乱叫并扑腾起翅膀。听到母鸡的乱叫声，那条
kān jiā de kǒng pà de hēi gǒu jiù wāng wāng wāng de kuáng fēi zhe pū le guò lái
看家的可怕的黑狗就“汪汪汪”地狂吠着扑了过来。

wù jìn jī qún de liè quǎn gǎn jué bú miào jiù xiǎng zòng shēn tiào chū jī qún
误进鸡群的猎犬感觉不妙，就想纵身跳出鸡群。

dàn shì róng bù dé tā zuò chū fǎn yīng dà hēi gǒu yǐ jīng pū dào tā shēn
但是容不得它做出反应，大黑狗已经扑到它身
biān liǎng tiáo gǒu kāi shǐ dà zhàn qǐ lái chèn zhe zhè ge shí hòu xiǎo zhàn mǎ
边。两条狗开始大战起来，趁着这个时候，小战马
qiāo qiāo de cóng dòng lí liū le chū qu shēn hòu shì liǎng tiáo gǒu de kuáng fēi shēng
悄悄地从洞里溜了出去。身后是两条狗的狂吠声。





zhè chǎng zhàn dòu de zuì zhōng
这场战斗的最终

jié guǒ xiǎo zhàn mǎ bú shì hěn qīng
结果，小战马不是很清

chu tā yě bú biàn zài qù nà hù nóng
楚，它也不便再去那户农

shè dǎ tàn yí xià zhǐ shì cóng nà
舍打探一下。只是，从那

yǐ hòu xiǎo zhàn mǎ jiù zài yě méi yǒu
以后，小战马就再也没有

jiàn guò nà tiáo zǒng zài zhèn wài yuán yě
见过那条总在镇外原野

shàng yóu dàng de liè quǎn le
上游荡的猎犬了。

duǒ guò le wú shù
躲过了无数

cì xí jī de xiǎo zhàn mǎ biǎo
次袭击的小战马表

xiàn chū le tè yǒu de cōng míng
现出了特有的聪明，

bú shuō tā de bēn pǎo sù dù
不说它的奔跑速度